The Red-headed League- Chapter 15 知识点总结

2017-03-24 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100003073&idx=1&sn=8bc3be29fd2e72358b95ae6aa23b74e8&chksm=17fbcb91208c4287a310e458986f0442170f30ffbdecd3434856f7b79f45a6844c0e03f3d8c6&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=a47d1831977b9d7024ebdaae7e8c848b8c7165302d69700d2067ecc3dfa319e2905e84e14c0fa820a790e46e7365ad360eddf995d630b330a76c73094015613c69817e65456293ee07e10e820407d9a8&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.4+build(16E195)&version=12020110&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=eReJcNlZ2jVAzoPYzaK1%2F37k3GloLs%2B1cSEvQ6f0qU3xhj8Zu31E0FShyHjETA8k##)

**• 3月24日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 15

**• 昨日问题回顾 •**

1. This message is just what I expected, and it makes it even more vital that we should not lose an hour in telling Hilton Cubitt **how matters stand.** 这里的how matters stand怎么理解?

**stand 这个词可以表示“可能会怎么样”， how matters stand 意思就是这件事情会怎么发展，也就是它的一个实际情况;**

大家可以记一下，还有一个跟stand这个意思相关的一个固定搭配，**as matters stand, 表示就是“就目前情况而论”**，可以跟consequently做同义替换，大家写作又可以积累高逼格表达了。

when you also know that it is slowly killing your wife, then it becomes**more than flesh and blood can stand.** 复习一下这句话中的stand是什么意思呢?

**• 今日讲义 •**

1. Both she and her husband **had slept in the bed.** She was wearing her dress —he was in his**dressing-gown,** over his **night clothes.**

这句的理解要注意时态，**「 had slept in the bed 」**，意思是他们在出事之前已经就寝了。出事时，Cubitt夫人穿着裙子，**Cubitt先生穿着睡衣（ night clothes ），睡衣外面裹着睡袍（ dressing-gown ）。**

2. In answer to Inspector Martin, they were clear that **all the doors were fastened on the inside**, and that no one could have escaped from the house. In answer to Holmes, they both remembered that they noticed the smell of gunpowder from the moment that they ran out of their rooms upon the top floor. “That is a very important point,” said Holmes to his professional colleague.

在回答 Inspector Martin 的问题时，两个仆人提到**门窗都是从里面反锁的**，所以没人逃出这所房子。而在回答 Holmes 的问题时，他们俩都记得他们从顶楼房间里跑出来，立刻就闻到了火药的味道。Sherlock 认为这一点非常关键。

3. There were no marks of gunpowder either on his dressing-gown or on his hands. According to the country doctor the lady had marks of gunpowder upon her face, but **none upon her hands.**

Cubitt 先生衣服上和手上都没有火药的痕迹，而乡村医生说 Cubitt 夫人脸上有火药的残留，**手上也是没有的。**

4. “The absence of gunpowder marks on her hands **means nothing**, though its presence **might mean everything**,” said Holmes. “Unless the gunpowder from a badly-fitting cartridge happens to spurt backward, one may fire many shots without leaving a sign.

而 Sherlock 则认为手上没有火药残留**并不能说明什么（ means nothing ）**，不过反之，如果有火药残留，**那就肯定是有问题（ might mean everything ）**。因为除非子弹装配不当，偶然使火药后喷，不然开多少枪手上都是没有火药残留的。

5. “So it would seem,” said Holmes. “Perhaps you can explain the bullet which has so obviously struck the edge of the window?”

从前文我们知道杀死 Cubitt 先生的子弹在他身体里，而使 Cubitt 夫人受伤的子弹，需要动手术才能取出来，还有四颗子弹在枪膛里，射出的两颗分别在 Cubitt 夫妇身上，因此乡村医生说至少我们每颗子弹都找到了。

结果 Holmes 突然说，那击中窗户边缘的那颗子弹怎么解释？众人跟着 Sherlock 指的方向，便看到了窗户下方玻璃上的一个弹孔，有第三颗子弹，说明有第三人存在。

6. At the time of the firing, the window as well as the door of the room must have been open. Otherwise the smell of gunpowder could not have been blown so rapidly through the house. Both door and window were only open for a very short time, however. …**Because the wax has not run down the candle.**

根据仆人的叙述，他们一出房间就闻到了火药味，火药这么快能传遍屋子，说明开枪的时候书房的门窗都是打开的，只有穿堂风才能让火药味散得这么快。而门窗开的时间都很短，**因为蜡烛的蜡没有被吹得滴落下来。**

7. Feeling sure that the window had been open at the time of the tragedy, I thought that there might have been a third person in the affair, who stood outside this opening and fired through it. Any shot directed at this person might hit the window frame.

Sherlock 推论这个第三人很可能是站在屋外射击的，而屋内的人朝这个第三人射击时，很有可能打歪了，射到窗边。而正好就在这个地方，Sherlock 发现了弹孔。

8. Holmes hunted about among the grass and leaves like a dog chasing a wounded bird. Then, with a cry of satisfaction, he bent forward and picked up **a little metal cylinder.**

Sherlock 在花园里仔细搜寻，终于找到了一个小的**金属圆柱体**，也就是第三颗子弹的弹壳。

9. Finally he handed a note to the boy, telling to put it into the hands of the person to whom it was addressed, and especially to answer no questions of any sort which might be asked of him.

Sherlock 拿出跳舞小人那几张纸，然后自己花了些时间写了一张纸条，让看马的男孩送到 Elrige’s Farm 的 Mr. Abe Slaney 手中，而且让这男孩不要回答这人问的任何问题。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. It was a small room, lined with books on three sides, with a writing-table **which** **looked out**through a window onto the garden.

1) which 指代什么?

2) look out 什么意思?

2.

- We should now try to **throw some light upon this third bullet.**

- The boy who looked after the horses**threw a light upon the matter…**

这两句话中的throw a light upon 什么意思?

3. Now that I have got so far I had better continue on my own lines, and then clear the whole matter up**once and for all.**实用短语once and for all 去查查什么意思吧！

**• 好歌献给你 •**

今天只做一件事 陈奕迅 - H³M https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png